

Hivos Internacional

people unlimited

Cooperación al desarrollo: ¿bajo el hechizo del mercado?

Incluso un estudiante de primero de economía sabe que los bienes públicos y la causa pública no pueden dejarse al albedrío del libre mercado. Sin embargo, el Gobierno holandés parece querer utilizar este medio como una especie de panacea para todos los problemas difíciles. Después de las telecomunicaciones, el transporte público y el sector de la energía, el Gobierno quiere someter también otros sectores, como la asistencia y la cooperación al desarrollo, a las fuerzas del mercado. Ello se desprende de los planes de la ministra Van Ardenne de Cooperación al Desarrollo sobre un nuevo régimen para el financiamiento de las organizaciones de desarrollo privadas, que se aplicará a partir de 2007.



Photo: Marleen Kortekaas

Para imponer la dinámica del mercado a este sector, la ministra quiere introducir la llamada 'norma del 25 por ciento', según la cual cada organización de desarrollo que quiera entrar en consideración para una subvención deberá cubrir al menos el 25 por ciento de su presupuesto con recursos propios.

En los Países Bajos, hay pocas organizaciones de desarrollo capaces de cumplir esta exigencia. Por consiguiente es seguro que si entra en vigor esta norma, las diferentes organizaciones de desarrollo tendrán que librar una encarnizada batalla para hacerse con el favor de los donantes privados. Hivos considera muy indeseable esta forma de funcionamiento del mercado en el sector de la cooperación al desarrollo, pues la posibilidad de que el mercado dicte la oferta será enorme y eso es lo último que hemos de desear. En el sector de la cooperación al desarrollo, trabajar de forma orientada a la demanda es una condición esencial para alcanzar resultados que perduren. En estos momentos, Hivos cubre cerca del 10 por ciento de sus gastos con fondos propios. Sin embargo, con temas como cultura, TIC y derechos humanos en lugar de ayuda alimentaria y ayuda médica, queda excluido que Hivos pueda aumentar sus ingresos a través de donaciones privadas hasta el nivel de la nueva norma. ¿Acaso hemos de desechar entonces nuestros pun-

tos fuertes –innovación, temas no convencionales y asumir riesgos– para concentrar nuestra energía en actividades de marketing 'lucrativas'? Se trata en efecto de una pregunta retórica, pues Hivos no lo hará. Y quizás tengamos que pagar un precio muy alto por ello. Salvo que en el debate político se trate la cuestión de principios de si la concesión de subvenciones en el sector de la cooperación al desarrollo ha de depender de un buen marketing o de una buena calidad.

Cierto grado de competencia –también en el sector de la cooperación al desarrollo– no es malo. Pero dicha competencia tiene que ir dirigida a las cuestiones que finalmente cuentan (la calidad y los resultados en el Sur!), y no a la captación de donantes dentro de la sociedad holandesa.

Manuela Monteiro
Directora General



El Fondo Cultural Hivos-NCDO apoya a las manifestaciones artísticas en los países en vías de desarrollo

El Fondo Cultural Hivos-NCDO se ha creado para fomentar las iniciativas en los Países Bajos que dan cabida a visiones y manifestaciones artísticas procedentes de culturas no occidentales. Con este fondo, los promotores Hivos y NCDO (Comisión Nacional de los Países Bajos para la Cooperación Internacional y el Desarrollo Sostenible) apoyan a las organizaciones culturales holandesas que fomentan las producciones culturales en países en vías de desarrollo y que presentan este tipo de producciones en los Países Bajos. Además, el Fondo Cultural Hivos-NCDO apoya las actividades de intercambio y los debates sobre temas culturales. A la larga, el fondo también organizará por su propia cuenta actividades para el público holandés, implicando a artistas, periodistas y cineastas del Sur. Hivos y NCDO consideraron que podrían trabajar de forma más eficiente y transparente si aunaban recursos y experiencia cultural. Hivos cuenta con experiencia en el apoyo financiero y técnico de organizaciones culturales en países en vías de desarrollo. Esto se realiza desde la visión de que la cultura crea un espacio para una reflexión crítica sobre la propia sociedad y refuerza la conciencia cultural. NCDO tiene experiencia en el ámbito de la proyección pública y la sensibilización social a favor de la cooperación internacional, y apoya las manifestaciones culturales en los Países Bajos que reflejan las visiones y las opiniones de los países en vías de desarrollo.

El Fondo Cultural Hivos-NCDO responderá y se adaptará a las tendencias sociales y considerará el arte y la cultura como partes esenciales de la ciudadanía mundial. El nuevo fondo quiere recalcar de este modo la vitalidad y la capacidad innovadora del arte y la cultura.

Encuesta entre los lectores

Varias contrapartes ya han respondido al llamamiento de rellenar la encuesta entre los lectores de Hivos Internacional. La encuesta se envió con el anterior número del boletín, aunque también puede encontrarse en la página web de Hivos. Con los resultados de esta encuesta, Hivos podrá responder mejor a los deseos de los lectores. Por ello es importante que el mayor número posible de personas dé su opinión sobre el boletín. La encuesta puede rellenarse hasta el 1 de julio de 2005.

La encuesta puede encontrarse en:
<http://www2.hivos.nl/questionnaire/survey.php?sid=29>

Hivos invita a las contrapartes a unirse a la comunidad de los Dgroups

Dgroups es una herramienta gratuita y fácil de usar para intercambiar información sobre temas relacionados con el desarrollo. Dgroups facilita el intercambio de conocimientos, a través de Internet o por correo electrónico, entre personas de todo tipo que pueden estar repartidas por diferentes partes del mundo, pero que hacen cosas similares y se enfrentan a los mismos retos.

Un ejemplo de un Dgroup activo y logrado es la EFF-list, moderada por la contraparte de Hivos IIAV. El objetivo de este espacio en línea es promover los derechos humanos de las mujeres en Europa. Los participantes aspiran a desarrollar un Foro Feminista Europeo. Desde su creación en octubre de 2004, se han unido a este grupo casi 200 personas de todo el continente que intercambian activamente información y experiencias.

Otro ejemplo es C3Net, una red que intercambia conocimientos sobre el uso eficaz de las TIC como un medio para ganarse el

sustento. C3Net está integrada por casi 150 personas que se encuentran en su mayoría en los países en vías de desarrollo, y es moderada por dos profesionales de Tanzania y Uganda. Este grupo se caracteriza por un alto nivel de confianza entre los participantes, lo cual les permite intercambiar información de forma abierta y confiada. Gracias a los encuentros que se organizan cada año y que permiten a los participantes reunirse y continuar sus discusiones, el grupo ha demostrado ser una valiosa herramienta. El próximo encuentro tendrá lugar en abril de 2005 en Uganda, y cuenta con el apoyo de Hivos. Como ilustran estos ejemplos, un Dgroup puede convertirse en una comunidad de práctica, que ayuda a las personas a encontrar compañeros, en cualquier parte del mundo, a quienes poder recurrir en busca de ayuda, opiniones, recursos, etc. Saber quiénes son las personas en un grupo ayuda a crear un entorno fuerte en el que se envían mensajes, se intercambia



información, y se adquieren nuevos conocimientos. Actualmente, la plataforma de Dgroups hospeda a casi 1.200 grupos y 32.500 usuarios.

Hivos ofrece a sus contrapartes espacios gratuitos en la web en la plataforma de Dgroups, para hospedar ellas mismas foros de debate e intercambiar conocimientos. Envíe un mensaje a la dirección dgroups@hivos.nl para conseguir una hoja de solicitud.

Asimismo puede unirse a grupos o debates existentes como usuario. Para más información consulte www.dgroups.org, o www.hivos.org (noticias).



Photo: Lineair

Seminario sobre la relación entre la sociedad civil y el Estado

A finales de 2004, Hivos firmó un acuerdo de asociación con el Instituto de Estudios Sociales (ISS), un renombrado instituto de postgrado para estudios sobre el desarrollo. La asociación tiene por objeto vincular los conocimientos teóricos del ISS sobre el fortalecimiento de la sociedad civil a la experiencia práctica de Hivos. El principal componente de la colaboración es una 'red de conocimientos', que reúne a ONG en países en vías de desarrollo, Hivos y el ISS en un programa que comprende investigación, capacitación, una plataforma de web y un seminario anual.

El seminario de este año, que se celebrará el 10 y 11 de mayo, se titula 'Confronting the State, Engaging the State: civil society building in adverse political conditions'. El seminario se concentrará principalmente en la relación entre la sociedad civil y el Estado, y analizará las estrategias de la sociedad civil en Estados de posconflicto, de transición y opresivos, o aquellos donde la corrupción, la deuda o la falta de capacidad merman los esfuerzos de la sociedad civil.

El seminario brinda a los profesionales en el ámbito del fortalecimiento de la sociedad civil la oportunidad de relacionarse, aunando la investigación, la política y la práctica. Numerosas contrapartes de Hivos de una amplia variedad de países, que tratan este tema a diario, presentarán sus casos y se relacionarán con investigadores, estudiantes, encargados de política y el personal de ONG, para analizar las estrategias y los enfoques en apoyo a su trabajo. Para más información sobre la asociación, consulte www.civilsocietybuilding.net

Defender a los defensores d

Dentro de algunos meses se enviará un manual especial a diplomáticos y políticos europeos, en el cual encontrarán consejos prácticos para implementar lo mejor posible las orientaciones de la Unión Europea sobre los defensores de los derechos humanos. Los consejos proceden de una conferencia internacional sobre estas orientaciones que se celebró a finales de 2004, después de que, ese mismo año, la UE hubiese aprobado las orientaciones bajo la Presidencia irlandesa. Holanda, país que asumió a continuación la Presidencia de la UE, fue el promotor de la reunión. 'El manual y la conferencia demuestran que la campaña de presión política de Amnistía Internacional Países Bajos e Hivos está dando frutos', según Chris Collier de Hivos. El asesor senior de políticas para los derechos humanos es responsable de la campaña en Hivos. 'En todo el mundo, las contrapartes nos cuentan que los activistas sufren amenazas y ataques.' Hivos lleva ya dos años combinando su apoyo financiero tradicional a los activistas de los derechos humanos con actividades de presión política. Chris Collier: 'Los encargados de política y los diplomáticos europeos se muestran cada vez más entusiastas. Holanda se considera a sí misma como defensora de los defensores de los derechos humanos en el marco europeo. El Gobierno holandés quiere organizar de nuevo una conferencia este año, para evaluar los pro-

Revolución en Kirguizistán

A ejemplo de antiguas repúblicas soviéticas vecinas como Ucrania y Georgia, una parte de la población de Kirguizistán también se ha sublevado contra sus líderes políticos. Después de la revolución del 24 de marzo, el presidente Askar Akáyev abandonó el país. Las contrapartes de Hivos en este Estado del Asia Central siguen de cerca los acontecimientos.

El encargado regional de Hivos para Asia Central, Marcel van der Heijden, describe Kirguizistán como un país pobre con una población en su mayor parte rural. 'En los últimos años, bajo el régimen semiautoritario de Akáyev, ha aumentado la pobreza. Sobre todo en el sur del país donde hay más agitación. El norte de Kirguizistán es relativamente más próspero. Allí vivían asimismo la mayoría de los partidarios de Akáyev.' Desde 1994, Hivos apoya a diferentes ONG en Kirguizistán. En estos momentos, Hivos tiene dieciséis contrapartes en este país, repartidas por los diferentes temas de política como derechos humanos, cultura, género y economía. Ejemplos de éstas son Bureau for Human Rights and Rule of Law (KABHR), Foundation for Tolerance International (FTI), Center Interbilim (CB) y Civil Society Against Corruption (CSAC).

'La revolución de marzo fue una sorpresa también para ellas', explica el encargado regional. 'Fue muy rápida y afortunadamente sin derramamiento de sangre.' Al igual que las contrapartes en Kirguizistán, también él mira al futuro con sentimientos contrarios. 'Veo muchos retos en perspectiva. Aún no está nada claro quién va a ganar las elecciones presidenciales, convocadas para el 26 de junio de 2005. Acto seguido, una de las principales preocupaciones será asegurar la estabilidad política.'

s de los derechos humanos

gresos realizados en la ejecución de las orientaciones.' En los próximos meses una de las prioridades de Hivos y Amnistía será concienciar sobre las orientaciones a otras ONG internacionales, a contrapartes de Hivos y a otros defensores locales de los derechos humanos.

En este número de Hivos International se incluyen las orientaciones de la Unión Europea sobre los Defensores de los Derechos Humanos. ASIMISMO, LAS ORIENTACIONES PUEDEN DESCARGARSE EN UNA VERSIÓN inglesa, árabe, china y rusa del Internet:
<http://ue.eu.int/uedocs/cmsUpload/GuidelinesDefenders.pdf>

De las orientaciones de la Unión Europea sobre los Defensores de los Derechos Humanos:

- Los diplomáticos y políticos europeos han de dar reconocimiento público a los defensores de los derechos humanos, por ejemplo visitándolos abiertamente.
- La situación de los defensores de los derechos humanos ha de incluirse en los diálogos políticos entre la UE y terceros países.

Después del tsunami

La contraparte SIFFS coordina la ayuda en la India

Después del tsunami, el distrito indio de Nagapattinam sufrió una avalancha de voluntarios y cargamentos de ayuda. La South Indian Federation of Fishermen Societies, junto con Sneha, una organización afín a esto, creó un centro para coordinar la ayuda. De este modo, la contraparte local de Hivos evitó el caos e impidió que los organismos que no conocían muy bien la zona dirigieran la reconstrucción.

El administrador adjunto de distrito Ranvir Prasad es muy encantado con el centro de coordinación, como por ejemplo, con el programa informático que diseñó el equipo de IT de SIFFS, que vigila entre otras cosas dónde se ofrece la ayuda en Nagapattinam, de qué tipo de ayuda se trata y dónde se necesita más ayuda. Asimismo regula la corriente de cargamentos de ayuda, desde el almacén al campamento de refugiados. Cada traspié puede rastrearse. Así, los programas se han encargado de que la ayuda no desapareciera debido a la corrupción o al uso ineficaz de la ayuda.

Ranvir Prasad: 'La administración pública necesita ayuda en cuanto a mano de obra y apoyo financiero. Sobre todo en la construcción de más de 30.000 nuevas casas.' Sin embargo, SIFFS y Sneha no quieren limitarse a la ejecución. Exigen poder participar en la política gubernamental, en el ámbito de la vivienda, la enseñanza, la sanidad y el desarrollo económico. De este modo quieren garantizar un buen futuro para la población local. A la larga, el centro de coordinación deberá convertirse en un centro para el desarrollo de políticas regionales.

Una oleada de ayuda

Un maremoto mortal inunda el 26 de diciembre las zonas costeras del océano Índico, dónde se estima que mueren ahogadas 300.000 personas de 49 diferentes nacionalidades. Ya sólo en la zona costera de Aceh en Indonesia mueren 230.000 personas, aunque también Sri Lanka, la India, Tailandia, las Maldivas y Somalia se ven muy afectadas. Los daños ascienden a miles de millones de euros. Cientos de miles de personas llegan a depender de la ayuda nacional e internacional.



Photo: Hilde Janssen

Esta ayuda afluye en masa. También Hivos apoya a las contrapartes y sus proyectos. Como la National Fisheries Solidarity en Sri Lanka, la South-Indian Federation of Fishermen Societies en la India y organizaciones de campesinos en Sintesa en

Indonesia. Después de la primera fase de la ayuda de emergencia, ahora los esfuerzos se centran en la reconstrucción y la lucha contra la corrupción. Para Hivos es importante que la población participe en estos esfuerzos. Las contrapartes locales pueden utilizar subvenciones que recibieron anteriormente de Hivos. Además Hivos les ha concedido un importe de tres millones de euros que es una parte de lo recaudado durante una campaña nacional de recaudación de fondos de las organizaciones de ayuda holandesas. Y aún se siguen recaudando más fondos. Asimismo Hivos ofrece ayuda técnica y estimula la colaboración entre organizaciones y los debates de política.

Diez años de Fondo cultural de Hivos 'El arte es alimento del espíritu'

Proceden de diferentes culturas y sólo pueden comunicarse entre sí por medio de un intérprete. Pero los directores artísticos del grupo de teatro indonesio Payung Hitam y del holandés The Lunatics están en la misma onda. Juntos preparan la representación teatral Black Moon cuyo estreno en los Países Bajos tendrá lugar a principios de junio, en honor al décimo aniversario del Fondo Cultural de Hivos.

A través del Fondo Cultural de Hivos (HCF), Hivos estimula al sector cultural en los países en vías de desarrollo para que desempeñe un papel en el fortalecimiento de la sociedad civil. Uno de los principales temas lo ocupan la expresión creativa, el contacto intercultural y la reflexión sobre la identidad. Con este punto de partida, Hivos pidió a The Lunatics que encontrara un coproductor en Indonesia con quien preparar una producción teatral para el aniversario del HCF. El objetivo de esta representación es interesar a un público amplio y sobre todo joven en la relación entre la cooperación internacional y la cultura. The Lunatics encontraron al grupo Payung Hitam a través de la contraparte Kelola, que se concentra en la profesionalización del arte indonesio. 'Su teatro se parece al nuestro. Y tienen mucha experiencia. Gracias a ello podemos cooperar en pie de igualdad.'

Fluido

'Apenas hay textos o estructura tradicional. Y el espectador es quien decide cuál es el mensaje.' Koos Hogeweg explica por qué su forma de hacer teatro es abstracta. 'Es teatro moderno, que a menudo tiene lugar al aire libre y en el que se da un papel al entorno natural de la representación. Dentro de la obra se elabora un concepto abstracto de forma expresiva y física.' El director artístico Rachman Sabur describe el trabajo de Payung Hitam de forma casi idéntica. 'The Lunatics y nosotros nos parecemos. Hablamos el mismo idioma, aunque nuestras lenguas maternas sean diferentes. Por ello nuestra colaboración es tan fluida e inspiradora.'

'Payung Hitam' significa 'Paraguas negro' en lengua bahasa indonesia. Rachman Sabur: 'Mientras pensábamos qué nombre pondríamos al grupo en nuestra primera representación, yo tenía en la mano, por casualidad, un paraguas negro. El simbolismo me impactó y siguió desempeñando un papel central en mis representaciones. En los paraguas veo consuelo: ofrecen protección contra

el viento y la lluvia – metáforas del dolor. Siempre tratamos la lucha del hombre con la naturaleza y consigo mismo como parte de esa naturaleza. Por muy insignificante que sea el hombre, puede estar por encima de esta lucha. Ahí se encuentra el consuelo – la esperanza – de nuestro teatro. Al final, se trata de demostrar la fuerza del ser humano. El teatro ha de entretener a las personas.'

Fuerza

Koos Hogeweg: 'Los dramaturgos indonesios ponen mucha rabia soterrada en sus obras. Su humor encierra un mensaje sociopolítico, aunque ellos no siempre lo reconozcan. Acostumbrados como están al descontento social, seguramente lo incluyen en sus obras sin darse cuenta.' También Rachman Sabur dice que no tiene ningún mensaje sociopolítico. 'Para mí, el teatro y la política están

separados.' Sus palabras adquieren un tono vehemente sólo cuando hablamos de la política cultural de Gobierno indonesio. 'Las pocas subvenciones que hay van a parar al arte tradicional que confirma la vieja identidad de Indonesia. El teatro innovador como el nuestro apenas tiene posibilidades.' El hecho de que su grupo exista desde hace ya más de veinte años se debe sobre todo al apoyo del extranjero, al hecho de que todos los colaboradores trabajen a jornada completa al margen de su carrera teatral laboral y – según Koos



Photo: Payung Hitam

Hogeweg – 'a la disciplina y a la creatividad para hacer mucho con pocos recursos. The Lunatics pueden aprender mucho de ello'. Pero supón que el Gobierno indonesio tuviera más dinero. ¿No convendría utilizarlo para combatir la pobreza y el hambre? ¿Acaso el pan no es más importante que el teatro? 'No', dice Rachman Sabur. 'El arte es alimento para el espíritu. El cual es tan importante como el alimento para el cuerpo. Es preciso que existan ambas cosas en medido suficiente.'

Jens Middel

Hivos es una organización de desarrollo que lucha por emancipación, democratización y alivio de la pobreza en los países en vías de desarrollo. Para este fin, se concede ayuda financiera y política a más de 750 organizaciones privadas locales en 30 países en África, Asia, América Latina y el sureste de Europa. Sus áreas de actividades son la economía, la cultura y el arte, los derechos humanos y el SIDA, el desarrollo sostenible y el género, las mujeres y desarrollo: que constituyen las cinco prioridades de política de Hivos. Se ha descentralizado parte del trabajo a través de tres oficinas regionales en Zimbabue, India y Costa Rica. Estas oficinas se encargan de una parte importante de los contactos con las contrapartes, por ejemplo facilitando asesoramiento y orientación.

Alliance 2015

towards the eradication of poverty

Oficina Principal de Hivos
Raamweg 16
2596 HL Den Haag
Postbus 85565
2508 CC Den Haag / Países Bajos
tel. + 31(0)70 376 55 00
fax + 31 (0)70 362 46 00
e-mail hivos@hivos.nl
www.hivos.nl

Oficina Regional del Sur
de África
20 Phillips Avenue Belgravia
P.O. Box 2227
Harare / Zimbabue
tel. + 263 (0)4 706 704 /
727 197 / 706 125
fax + 263 (0)4 791 981
e-mail hivos@hivos.co.zw

Oficina Regional de
India
Flat no. 402, Eden Park
No. 20 Vittal Mallya Road
Bangalore – 560001 / India
tel. + 91 (0)80 2227 03 67 /
2221 05 14
fax + 91 (0)80 2227 03 67
e-mail hivos@hivos-india.org

Oficina Regional de
Centroamérica
Del Centro Comercial Plaza Mayor
320 este, sobre el Boulevard
Rohrmoser, Pavas
San José / Costa Rica
tel. + 506 231 08 48 / 296 07 06
fax + 506 232 29 74
e-mail hivosro@hivos.or.cr